

한국어 문법 I

Куон Джин Чої • Кьон Ок Сонг • Со Ыънг Ким

ПРАКТИЧЕСКА КОРЕЙСКА ГРАМАТИКА

1.

Консулганти

Бойко Павлов

Мирослава Забуртова

Светослава Пейчева

Редактори

Светла Къртева-Данчева

Павлина Върбанова



차례

СЪДЪРЖАНИЕ

1. -거나	9	32. 밖에	94
2. -거든(요)	11	33. 보다	97
3. -게	13	34. 부터	100
4. -게 되다	15	35. ‘ㅅ’ 불규칙	102
5. -겠-	18	36. -습니까?/-입니까?	104
6. -고	22	37. -습니다/-입니다	107
7. -고 나서	26	38. -아/어/여 보다	110
8. -고 싶다.....	28	39. -아/어/여 보이다	113
9. -고 싶어 하다	31	40. -아/어/여 주다(드리다)	115
10. -고 있다	33	41. -아/어/여 주세요	117
11. -군요	37	42. -아/어/여도	119
12. -기 때문에	40	43. -아/어/여도 되다	121
13. -기 위해(서)	43	44. 아/어/여서	124
14. -기 전에	45	45. -아/어/여야 하다 (되다)	128
15. -기(가) 쉽다	48	46. -아/어/여(요)	131
16. -기로 하다	50	47. -아/어/여지다	134
17. -ㄴ/은/는/(으)르 (관형사형 어미)	52	48. 안 / -지 않다	136
18. -네요	57	49. -왔/였/였어(요)	139
19. -는 동안	59	50. 에	142
20. -는데	61	51. 에 대해(서)	147
21. -는데(요)	64	52. 에 따라(서)	149
22. -는지	67	53. 에게/한테/께	151
23. ‘ㄷ’ 불규칙	70	54. 에게서/한테서/께	154
24. 단위 명사	73	55. 에서	156
25. 도	77	56. 와/과	158
26. ‘ㄹ’ 탈락	80	57. ‘으’ 탈락	161
27. ‘ㄹ’ 불규칙	83	58. -으니까	163
28. 마다	85	59. -으러 가다/오다/다니다	166
29. 만	87	60. -으려고	168
30. 못 / -지 못하다	89	61. -으려고 하다	171
31. ‘ㅂ’ 불규칙	92	62. -으려면	174
		63. -으로	176

64. -으면	180	85. -을래(요)?	232
65. -으면 되다	184	86. -읍시다	234
66. -으면 안 되다	186	87. 의	236
67. -으면 좋겠다	188	88. 이/가	238
68. -으면서	190	89. -이/가 아니다	240
69. -으세요/-으십시오	193	90. 이/그/저	242
70. -으시-	195	91. 이나	245
71. -은 적이 있다/없다	199	92. 이랑	247
72. -은 지	201	93. -이에요/예요	250
73. -은 후에	204	94. -잖아(요)	252
74. 은/는	206	95. -지 말다	254
75. -을 거예요 (-을 것이다)	209	96. -지만	256
76. -는/은/ㄴ/을 것 같다	212	97. -지(요)?	258
77. -을 때	215	98. 처럼	260
78. -을 수 있다/없다	217	99. ‘ㅎ’ 불규칙	262
79. -을 줄 알다/모르다	219	100. 하고	264
80. -을 테니까	221	<정답>	
81. 을/를	223	Отговори	267
82. -을게(요)	225	단어	
83. -을까 하다	227	Речник	299
84. -을까(요)?	229		

Изучаването на чужд език се нуждае от постоянни усилия, търпение и упоритост. Повечето изучаващи чужд език искат да го усвоят перфектно и да го използват леко, подобно на майчиния език. Тези, които учат корейски, сигурно си поставят подобна цел.

Корейският език е много по-различен от българския и затова е голямо предизвикателство за изучаващите го българи. Тази книга ще им помогне да говорят точно и правилно. Тя може да се ползва както за работа в клас с преподавател, така и като самоучител. Предназначена е за ученици, студенти, за всички българи, които изучават корейски език. Може да се използва за подготовка на ТОPIK I.

Включени са общо 100 основни граматически форми, към които са приложени значения, примери и др. Съобразена е с трудностите, които българите срещат при изучаването на корейски език.

Благодарим на колегите от Катедрата по кореистика в СУ „Св. Климент Охридски“ за оказаната помощ.

Пожелаваме на ученици, студенти и преподаватели успех!

Авторите

-거나 ИЛИ

- 둘 중에서 하나를 선택함을 나타낸다.

Съюзна връзка. Присъединява се към основата на глагола и означава избор между две действия или два предмета.

형태			예	
동사, 형용사, -았-	받침 ○	-거나	읽다 좋다	읽거나 좋거나
	받침 X		가다 착하다	가거나 착하거나
명사	받침 ○	-이거나	학생	학생이거나
	받침 X	-거나	가수	가수거나

가: 저녁에 뭐 할 거예요?

Какво ще правиш довечера?

나: 책을 읽거나 텔레비전을 볼 거예요.

Ще чета книга или ще гледам телевизия.

가: 보통 주말에 뭐 해요?

Обикновено какво правиш през уикенда?

나: 친구를 만나거나 집에서 쉬어요.

Срещам се с приятели или си почивам вкъщи.

가: 게오르기 씨의 직업이 뭐예요?

Каква е професията на Георги?

나: 글썽요. 대학생이거나 회사원일 거예요.

Ами... Или е студент, или е служител във фирма.

가: 마야 씨가 어제 왜 안 왔을까요?

Защо Мая не дойде вчера?

나: 바빴거나 약속을 잊어버렸을 거예요.

Може би е била заета или е забравила за уговорката.

연습>

1. 다음 표를 완성하십시오.

	-거나		-거나
가다		읽다	
오다		만들다	
자다		살다	
쉬다		학생	
보다		교사	

2. '-거나'를 사용하여 대화를 완성하십시오.

1) 가: 주말에 주로 뭐 하세요?

나: _____.(친구를 만나다, 영화를 보다)

2) 가: 보통 수업이 끝나고 뭐 해요?

나: _____.

3) 가: 요아나 씨가 무슨 일을 하는지 알아요?

나: 아마 _____.

4) 가: 누가 초콜릿을 먹었을까요?

나: 미로가 _____요아나가 먹었을 거예요.

- 거든(요)

ЗАЩОТО, ПОНЕЖЕ, ТЪЙ КАТО

- 앞에서 말한 내용에 대해 이유를 말한다.

Некрайно окончание, което се присъединява към корена на глагола. Употребява се в устната реч. Говорещият обяснява причината за твърдението си или изразява лично мнение.

형태			예	
동사, 형용사, -았-	받침 ○	-거든요	멀다	멀거든요
	받침 X		오다	오거든요
명사	받침 ○	-이거든요	학생	학생이거든요
	받침 X	-거든요	가수	가수거든요

가: 요아나 씨와 이 일을 같이 하고 싶어요.

Искам да направя това заедно с Йоана.

나: 왜요?

Защо?

가: 요아나 씨는 일도 잘하고 똑똑하거든요.

Защото Йоана работи добре и е умна.

가: 왜 오늘은 갈 수 없어요?

Защо не можеш да отидеш днес?

나: 오후에 친구가 오거든요.

Защото следобед ще идват гости.

가: 어제 생일 파티에 왜 안 왔어요?
 Зачем вчера не дойде на партието за рождения ден?
 나: 할 일이 많았거든요.
 Защото имах много работа.

가: 왜 이 일을 할 수 없어요?
 Защо не можеш да направиш това?
 나: 저는 아직 고등학생이거든요.
 Защото все още съм гимназист.

연습>

1. 다음 표를 완성하십시오.

	-거든요		-거든요
가다		먹다	
오다		만들다	
슬프다		울다	
예쁘다		학생	
많다		의사	

2. '-거든요'를 사용하여 대화를 완성하십시오.

- 가: 저녁에 영화 보러 갈래요?
 나: 안 돼요. 할 일이 _____ . (많다)
- 가: 이번 주말에 등산 갈까요?
 나: 미안해요. 못 갈 것 같아요. 주말에 부모님께서 _____ . (오시다)
- 가: 내일 만나는 건 어때요?
 나: 내일은 안 돼요. 다른 약속이 _____ . (있다)
- 가: 요아나 씨, 아까 제가 인사했는데 못 봤어요?
 나: 그래요? 미안해요. 전 정말 못 _____ . (보다)

-게 ЗА ДА

- 뒤의 행위에 대한 목적을 나타낸다.

Присъединява се към корена на активни глаголи и задава целта на действието в подчиненото изречение.

형태		예		
동사, 형용사	받침 ○	-게	만들다 짧다	만들게 짧게
	받침 X			

가: 창문 좀 열게 잠깐만 비켜 주시겠어요?

Бихте ли се отместили за малко, за да отворя прозореца?

나: 네.

Да.

가: 뜨거우니까 다치지 않게 조심하세요.

Внимавай да не се нараниш, защото е горещо.

나: 네. 알겠어요.

Да, добре.

- 뒤의 행위나 상태에 대한 방식, 정도를 나타낸다.

Наставка за образуване на наречия.

Присъединява се към основата на описателни и активни глаголи. Изразява начин, степен на действието или състоянието.

가: 이 음식은 어떻게 만들어요?

Как приготвяш това ястие?

나: 아주 쉬워요. 저와 같이 만들어 봐요.

Много е лесно. Опитай заедно с мен да го приготвиш.

가: 무엇을 도와 드릴까요?

С какво да Ви помогна?

나: 이 바지 좀 짧게 줄여 주세요.

Моля да ми скъсите малко този панталон.

연습>

1. 다음 표를 완성하십시오.

	-게		-게
짧다		가다	
길다		크다	
먹다		작다	

2. '-게'를 사용하여 대화를 완성하십시오.

1) 가: 어떻게 잘라 드릴까요?

나: 여기 앞머리를 _____ 잘라 주세요. (짧다)

2) 가: 요즘 약속을 자주 잊어버려요.

나: 그럼, _____ 메모해 보세요. (잊어버리지 않다)

3) 가: 이건 _____ 먹어요? (어떻다)

나: 뜨거운 물을 붓고 3분만 기다리면 돼요.

4) 가: 요아나 씨, 기분이 좋아 보이네요.

나: 네. 이것을 _____ 샀거든요. (싸다)

-게 되다

СТАНА ТАКА, ЧЕ; ОКАЗА СЕ, ЧЕ

- 1) 동사와 결합하여 다른 사람의 행위나 어떤 외부적인 영향으로 어떤 상황이나 상태에 이르게 되었음을 나타낸다.

Грамматична конструкция, която се употребява с глаголи за действие. Условието, състоянието в изречението е постигнато чрез намесата на друго лице (извън подлога) или под външно влияние.

형태		예		
동사, 형용사	받침 ○	-게 되다	만들다 건강하다	만들게 되다 건강하게 되다
	받침 X			

가: 선생님 덕분에 합격하게 되었어요. 감사합니다.

Благодарение на Вас си взех изпита. Благодаря!

나: 아니에요.

Няма за какво.

가: 왜 한국어를 배우게 됐어요?

Защо започна да учиш корейски език?

나: K-POP에 관심이 있어서요.

Защото се интересувам от кей поп.

СТАВА, ОКАЗВА СЕ, ПРОМЕНЯ СЕ, ПРЕВРЪЩА СЕ

- 2) 주로 형용사와 결합하여, 어떤 상황에서 다른 상황으로 변화하였음을 나타낸다.

Употребата с описателни глаголи изразява промяна в началното състояние.

가: 매일 운동하니까 건강하게 됐어.

Станах по-здрав, понеже всеки ден спортувам.

나: 그래? 나도 한번 해 볼까?

Така ли? Да опитам ли и аз?

가: 괜찮아요? 손이 빨갱게 됐네요.

Добре ли си? Ръцете ти почервеняха.

나: 네. 괜찮아요.

Да. Добре съм.

[참고하세요]

[뜻이 같아요] 2)의 경우, ‘-게 되다’ = ‘-아/어지다’ (става)

매일 운동하니까 건강해졌어요.

Станах по-здрав, защото спортувам всеки ден.

손이 빨개졌어요.

Ръцете ми почервеняха.

연습>

1. ‘-게 되다’를 사용하여 문장을 쓰십시오.

	과거	현재
1)	전에는 김치를 못 먹었다.	지금은 김치를 잘 먹는다.
2)	한국 노래를 좋아하지 않았다.	지금은 한국 노래를 좋아한다.
3)	건강이 안 좋았다.	매일 운동해서 지금은 건강하다.
4)	시력이 좋았다.	시력이 나빠져서 지금은 안경을 쓴다.

1) 김치를 잘 먹게 되었다.

2) _____.

3) _____.

4) _____.

2. '-게 되다'를 사용하여 다음 대화를 완성하십시오.

1) 가: 오늘 모임에 안 갔어요?

나: 네. 회사에 일이 생겨서 모임에 못 _____.

2) 가: 이제 아프지 않아요?

나: 네. 매일 운동하니까 _____.

3) 가: 한국어를 불가리아에서 배웠어요?

나: 아니요. 한국에 와서 _____.

4) 가: 두 사람이 옛날부터 아는 사이예요?

나: 아니요. 친구의 소개로 최근에 _____.